



Possibles rastres de cultura catalana a Sri Lanka

Autor: Eugènia Carrasco

Data de publicació: 09-04-2017

Restes catalanes a Sri Lanka? Comunicació de l'Eugènia Carrasco al 16è Simposi sobre la història censurada de Catalunya.

Fa un any vaig anar a Sri Lanka, un país que és conformat per una illa situada al sud de l'Índia. Vaig advertir que la capital de Sri Lanka s'anomena Colombo, i li vaig preguntar a en Jordi Bilbeny si sap perquè es diu així. Ell em va dir que hi ha d'haver alguna relació amb En Colom, però que no la coneix. Amb tot, em va encoratjar a buscar-la i a presentar-ne els resultats en aquest Simposi.

Vaig fer una mica de cerca per la xarxa i no hi vaig trobar gairebé res. Només una llegenda segons la qual els espanyols hi havien arribat cap al segle XVI.

Els espanyols del segle XVI que navegaven pel món eren els catalans –com tothom ja sap i deixem de banda els portuguesos—. Doncs bé, durant el meu viatge vaig observar un seguit de fets que, en aquest sentit, em van cridar l'atenció

El primer fet que vaig observar-hi és que allí hi ha una fruita que és diu pera. Els nadius articulen el so final amb una e entre tancada i oberta. Ni catalana ni castellana. Tanmateix, a mi em recorda molt a la pronúncia catalana de la vocal neutra.

El segon fet que em va cridar l'atenció és que els aborígens lloguen als turistes unes habitacions aïllades: una mena de cabanes. I les anomenen així: cabanas. Els ho vaig fer dir moltes vegades. Ho pronuncien exactament com nosaltres.

La tercera cosa digna de ser comentada en relació al tema que ens ocupa és que els nadius, quan fan una celebració familiar, hi mengen per postres mel i mató. El mató és de llet de búfala i és com un recuit. La mel, la fan a partir de la polpa de coco. Allà n'hi diuen... (el nom), però el concepte és el mateix que el nostre.

El quart fenomen que vaig percebre és que les dones hi fan puntes de coixí. Vaig preguntar a una amiga d'en Jordi Bilbeny, la Montse Viader, que és historiadora de l'art i ha estudiat les puntes catalanes a fons, què opinava de les puntes de Sri Lanka. I ens va dir que estaven bastant mal fetes i que podien venir de molts llocs. Concretament va dir el següent:

-El tipus de coixí que utilitzen és el típic dels països del nord d'Europa i Anglaterra. Les puntes són una barreja de punts molt utilitzats. Aquestes puntes són molt senzilles i no gaire ben fetes. Difícil d'avaluar-les amb aquestes fotografies.

I, finalment, hi vaig veure teules. Pel que he trobat, les teules s'originen a Grècia. Els romans les van copiar dels grecs. Però a partir dels romans, es van escampar per tot arreu. No obstant això, i a favor del que exposo, afegixo que també hi ha un tipus de teula que és anomenada teula catalana. I si les troballes que he exposat tinguessin alguna cosa veure amb Catalunya, la teula també hi podria estar relacionada.

I acabo la meva comunicació fent saber que En Jordi Bilbeny ha trobat que la bandera de l'Ananda College de Colombo, un col·legi budista, és com l'espanyola. I diu ell:

-Aquesta bandera no serà l'oficial espanyola fins a finals del XVIII, una època en què Espanya, -Espanya entesa com un estat unitari- no va tenir cap domini sobre l'illa. Per tant, ha de ser anterior. I si és anterior, és que aquesta bandera és la catalana.

CONCLUSIONS

Vaig interessar-me pel tema d'una probable estada dels catalans a Sri Lanka en el passat quan em vaig adonar que la capital del país es diu Colombo. Em va semblar molt evident que es diu així per raó d'En Colom. I a hores d'ara ja gairebé ningú no dubta de la catalanitat d'En Colom. Però quan vaig llegir això de les cabanas, em va semblar encara més evident que hi ha rastres catalans a l'illa de Sri Lanka. Perquè hi ha cabanas per tota l'illa. I no diuen cabañas, sinó cabanas. O sigui, que jo crec que els catalans van ser allà sense cap dubte.

Eugènia Carrasco